



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

***BAHASA CERMINAN NILAI BUDI DALAM ADAT PERKAHWINAN
MASYARAKAT MELAYU DI KELANTAN, MALAYSIA***

SITI ZAINAB BINTI HASSIM

FBMK 2017 66



**BAHASA CERMINAN NILAI BUDI DALAM ADAT PERKAHWINAN
MASYARAKAT MELAYU DI KELANTAN, MALAYSIA**



**Tesis yang dikemukakan kepada Sekolah Pengajian Siswazah, Universiti
Putra Malaysia sebagai Memenuhi Keperluan untuk Ijazah Doktor
Falsafah**

Januari 2017

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Doktor Falsafah

**BAHASA CERMINAN NILAI BUDI DALAM ADAT PERKAHWINAN
MASYARAKAT MELAYU DI KELANTAN, MALAYSIA**

Oleh

SITI ZAINAB BINTI HASSIM

Januari 2017

Pengerusi : Prof. Madya Che Ibrahim Hj. Salleh, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Penyelidikan ini memfokuskan peristiwa bahasa, iaitu kesantunan verbal dan bukan verbal dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan. Objektif kajian ini adalah untuk mengenal pasti peristiwa bahasa, menganalisis jenis bahasa, dan menghuraikan nilai budi cerminan daripada peristiwa bahasa. Kajian ini menggunakan lima strategi kesantunan yang terdapat dalam Model Kesantunan Asmah (2000) dan 26 Komponen Hati Budi Melayu Hashim Haji Musa (2008). Pendekatan kualitatif seperti temu bual dan pemerhatian digunakan dalam kajian ini untuk menganalisis hasil daptaran kajian. Dapatan menunjukkan bahawa, dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan, terdapat enam tatacara kebahasaan yang utama, iaitu majlis merisik, majlis pertunungan, menjemput tetamu untuk meraikan majlis atau walimatul urus, majlis akad nikah, majlis kesyukuran sempena perkahwinan, dan majlis menyambut menantu. Setiap tatacara adat perkahwinan tersebut, terdapat peristiwa bahasa atau kesantunan bukan verbal masyarakat Melayu yang tergambar melalui peranan peserta, lokasi atau suasana, dan atur cara majlis. Dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan juga terdapat tujuh jenis bahasa yang dapat menggambarkan kesantunan verbal dan bukan verbal, iaitu bahasa bukan verbal dalam majlis, perlambangan bahasa artifik perkahwinan, bahasa santun dalam kad jemputan perkahwinan, pantun dalam adat perkahwinan, penggunaan perkataan (artifik/ benda/ tingkah laku berkaitan perkahwinan) dalam dialek Kelantan, bahasa verbal dalam Majlis Akad Nikah, dan bahasa verbal dalam khutbah nikah. Peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan, tergambar melalui kesantunan bukan verbal, iaitu baik hati, jujur, beradab dalam majlis, menghargai atau memuliakan tetamu, tolong-menolong, kata nasihat atau

ucapan berhikmah, merendah diri, doa atau kesyukuran kepada Allah SWT, hubungan silaturahim, mengikut peraturan atau ketetapan syarie dan cinta kasih kepada pasangan. Secara keseluruhannya, lima strategi kesantunan yang terdapat dalam Model Kesantunan Asmah (2000), telah berjaya mencungkil peristiwa bahasa, iaitu kesantunan verbal dan bukan verbal yang terdapat dalam peristiwa bahasa dan jenis bahasa serta Komponen Hati Budi Melayu Hashim Haji Musa (2008) berjaya mencungkil sebelas nilai budi cerminan daripada peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di negeri Kelantan.



Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in
fulfillment of the requirement for the degree of Doctor of Philosophy

**REFLECTION OF MALAY COMMUNITY'S COURTESY VIA LANGUAGE
DURING WEDDING CEREMONIES IN KELANTAN, MALAYSIA**

By

SITI ZAINAB BINTI HASSIM

January 2017

**Chairman : Assoc. Prof. Che Ibrahim Hj. Salleh, PhD
Faculty : Modern Languages and Communication**

This research focuses on the language event of verbal and non-verbal politeness in marriage customs of the Malays in Kelantan. The objective of this study was to identify the language event, analyzing the type of language, and describes the absolute reflection of the language. This study used five strategies of politeness found in the Model Kesantunan Asmah (2000) and 26 Komponen Hati Budi Melayu Hashim Haji Musa (2008). A qualitative approach such as interviews and observations were used in this study to analyze the findings. The findings showed that there are six major linguistic procedures in the marriage customs of the Malays in Kelantan which are meeting the parents (merisik), engagement ceremony, guests invitation for reception ceremony, solemnization ceremony, thanksgiving ceremony after the wedding, and welcoming the daughter or son in law ceremony. Each of these wedding customs procedures, there is a language event or non-verbal Malay community politeness which is reflected through the role of participants, location or surroundings, and the tentative of the ceremony. There are seven types of language in the wedding customs of the Malays in Kelantan that can reflect verbal and non-verbal politeness which are non-verbal language in ceremony, language symbolic of the marriage artifacts, language politeness in wedding card invitation, poem in marriage customs, terms (artifact/ object/ behavior related to marriage) in the Kelantan dialect, verbal language in solemnization ceremony, and verbal language in marriage sermon. The language event in the marriage customs of the Malays in Kelantan, reflected by the non-verbal politeness which are kindness, honest, courtesy in the ceremony, respecting or honoring the guests, helping each other, words of advice or speech of wisdom, humility, prayer or thanksgiving to God, relationships, complying rules or Islamic laws and love towards the spouse. Overall, the five strategies of politeness found in the Model Kesantunan Asmah (2000), has succeeded to unearth the language event, which is the verbal and non-verbal politeness

found in language tentative and types of languages, and has Komponen Hati Budi Melayu Hashim Haji Musa (2008) succeed to unearth the eleven of the absolute reflection of language event in marriage custom of Malay community in the state of Kelantan.



PENGHARGAAN

Alhamdulillah, syukur saya kepada Allah SWT kerana dengan izin dan rahmat-Nya, saya dapat menyempurnakan tesis ini sebagai syarat untuk memperoleh Ijazah Doktor Falsafah (Bahasa Melayu) di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia, Serdang, Selangor.

Jutaan terima kasih saya ucapan kepada Penyelia tesis, iaitu Prof. Madya Dr. Hj. Che Ibrahim bin Hj. Salleh (selaku Penyelia Utama), Prof. Madya Dr. Vijaya Letchumy A/P Subramaniam, dan Profesor Emeritus Dr. Hj. Hashim Musa yang banyak memberikan sokongan, tunjuk ajar dan dorongan dalam usaha saya menyiapkan penyelidikan ini. Ucapan ribuan terima kasih juga saya ucapan kepada Bahagian Biasiswa Kementerian Pengajian Tinggi kerana telah menaja pengajian saya bermula Julai 2009 sehingga Jun 2012, pihak zakat UPM, serta Unit Kebajikan Pelajar, UPM kerana memberikan kemudahan untuk saya berjaya dalam pengajian.

Ucapan terima kasih yang tidak terhingga juga ditujukan untuk semua Pensyarah Bahasa Melayu di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi yang pernah mencerahkan ilmu kepada saya dari peringkat Bacelor, Master dan PhD. Setinggi ucapan terima kasih juga ditujukan khas untuk Dr. Pabiyah Haji Maming (Ustazah Pabiyah) yang tidak jemu memberikan dorongan untuk saya berjaya. Tidak ketinggalan terima kasih juga untuk Staf di Unit Siswazah, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, serta Staf Sekolah Pengajian Siswazah, UPM kerana membantu dari segi memberikan maklumat terkini berkaitan pengajian.

Sejambak mawar dan penghargaan yang tidak terhingga untuk suamiku Mohd Kamarul Azman, dan anak-anakku Muhammad Mursyidul Amin Al-A'rifi (5 tahun), Nur A'in Sufiah Al-Munawwirah (4 tahun) dan Muhammad Nafis Al-Wara'i (2 tahun). Juga untuk Ma, Abah, adik-adik iaitu Ira & Jie serta anak-anak, Mawardi & Izzah serta anak-anak, Syahir & Azie serta anak, Halim & Ikin serta anak, Bi, Na, Lah, Mi dan Tah. Juga untuk ayah, mek dan semua.

Terima kasih kerana sentiasa mendoakan kejayaan ini. Walau pelbagai cabaran dan kesukaran dilalui sepanjang pengajian, dorongan, sokongan dan doa daripada kalian telah memberikan motivasi untuk diri ini agar tidak putus asa untuk meneruskan pengajian dengan baik dan cemerlang.

Daripada,

SITI ZAINAB BINTI HASSIM (GS24955)

PENGESAHAN

Saya mengesahkan bahawa satu Jawatankuasa Peperiksaan Tesis telah berjuma pada 17 Januari 2017 untuk menjalankan peperiksaan akhir bagi Siti Zainab binti Hassim bagi menilai tesis beliau yang bertajuk "Bahasa Cerminan Nilai Budi Melayu dalam Adat Perkahwinan Masyarakat Melayu di Kelantan, Malaysia" mengikut Akta Universiti dan Kolej 1971 dan Perlembagaan Universiti Putra Malaysia [P.U. (A) 106] 15 Mac 1998. Jawatankuasa tersebut telah memperakuan bahawa calon ini layak dianugerahi ijazah Doktor Falsafah.

Ahli Jawatankuasa Peperiksaan Tesis adalah seperti berikut:

Adi Yasran bin Abdul Aziz, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Pengerusi)

Mohd Sharifudin bin Yusop, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Pemeriksa Dalam)

Ahmad Mahmood bin Musanif , PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Pemeriksa Dalam)

Zulkfley Hamid, PhD

Profesor
Universiti Kebangsaan Malaysia
Malaysia
(Pemeriksa Luar)

NOR AINI AB.SHUKOR, PhD

Profesor dan Timbalan Dekan
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia

Tarikh:

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi syarat keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah. Ahli Jawatankuasa Penyeliaan adalah seperti berikut :

Che Ibrahim Haji Salleh, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Pengerusi)

Vijayaletchumy A/P Subramaniam, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Ahli)

Hashim Haji Musa, PhD

Profesor Emeritus
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Ahli)

ROBIAH BINTI YUNUS, PhD
Profesor dan Dekan
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia

Tarikh:

Perakuan Pelajar Siswazah

Saya memperakui bahawa:

- Tesis ini adalah hasil kerja saya yang asli;
- Setiap petikan, kutipan dan ilustrasi telah dinyatakan sumbernya dengan jelas;
- Tesis ini tidak pernah dimajukan sebelum ini, dan tidak dimajukan serentak dengan ini, untuk ijazah lain sama ada di Universiti Putra Malaysia atau di institusi lain;
- Hak milik intelek dan hakcipta tesis ini adalah hak milik mutlak Universiti Putra Malaysia, mengikut Kaedah-kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- Kebenaran bertulis daripada penyelia dan Pejabat Timbalan Naib Canselor (Penyelidikan dan Inovasi) hendaklah diperoleh sebelum tesis ini diterbitkan (dalam bentuk bertulis, cetakan atau elektronik) termasuk buku, jurnal, modul, prosiding, tulisan popular, kertas seminar, manuskrip, poster, laporan, nota kuliah, modul pembelajaran atau material lain seperti yang dinyatakan dalam Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- Tiada plagiat atau pemalsuan/ fabrikasi data dalam tesis ini, dan integriti ilmiah telah dipatuhi mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) dan Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012. Tesis telah diimbaskan dengan pengisian pengesahan plagiat.

Tandatangan: _____ Tarikh: _____

Nama dan No. Matrik : Siti Zainab binti Hassim (GS 24955).

Perakuan Ahli Jawatankuasa Penyeliaan:

Dengan ini, diperakukan bahawa:

- Penyelidikan dan penulisan tesis ini adalah di bawah seliaan saya;
- Tanggungjawab penyeliaan sebagaimana yang dinyatakan dalam Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) telah dipatuhi.

Tandatangan: _____

Nama pengerusi jawatankuasa penyeliaan:

Prof. Madya Dr. Hj. Che Ibrahim bin Hj. Salleh

Tandatangan: _____

Nama ahli jawatankuasa penyeliaan:

Prof. Madya Dr. Vijayaletchumy A/P Subramaniam

Tandatangan: _____

Nama ahli jawatankuasa penyeliaan:

Profesor Emeritus Dr. Haji Hashim Haji Musa

ISI KANDUNGAN

	Muka Surat
ABSTRAK	i
ABSTRACT	iii
PENGHARGAAN	v
PENGESAHAN	vi
PERAKUAN	viii
SENARAI JADUAL	xii
SENARAI RAJAH	xviii
SENARAI SINGKATAN PERKATAAN	xix
BAB I PENDAHULUAN	
Latar Belakang Kajian	1
Pernyataan Masalah	4
Objektif Kajian	9
Kepentingan Kajian	9
Batasan Kajian	11
Definisi Operasional	
Peristiwa Bahasa	12
Cerminan Nilai Budi	13
Masyarakat Melayu	15
Adat Perkahwinan	15
BAB 2 SOROTAN KAJIAN	
Pengenalan	17
Sorotan Kajian tentang Bahasa	17
Sorotan Kajian tentang Kesantunan	22
Sorotan Kajian tentang Adat Perkahwinan	29
Perkaitan antara Kajian ini dengan Kajian lepas	30
BAB 3 METODOLOGI	
Pengenalan	34
Reka Bentuk Kajian	34
Kerangka Teori	35
Kerangka Konseptual	35
Kaedah Kajian	56
Tempat Kajian	63
Populasi dan Pensampelan	64
Alat Kajian	65
Keesahan dan Kebolehpercayaan	65
Tatacara Kajian	66
Penganalisaan data	68

4	DAPATAN DAN PERBINCANGAN	
	Pengenalan	74
	Peristiwa Bahasa dalam Adat Perkahwinan	74
	Majlis Merisik	75
	Majlis Pertunangan	104
	Walimatul Urus atau Menjemput Tetamu	131
	Akad Nikah	138
	Majlis Kesyukuran Sempena Perkahwinan	158
	Majlis Menyambut Menantu	168
	Jenis Bahasa dalam Adat Perkahwinan	175
	Bahasa bukan verbal	175
	Bahasa verbal	241
	Nilai Budi Cerminan daripada Peristiwa Bahasa	268
	Baik Hati	268
	Jujur	273
	Beradab dalam Majlis	275
	Menghargai/ Memuliakan Tetamu	284
	Tolong-menolong	291
	Kata Nasihat/ Ucapan Berhikmah	300
	Merendah Diri	302
	Doa/ Kesyukuran kepada Allah SWT	304
	Hubungan Silaturahim	306
	Mengikut Peraturan/ Ketetapan Syarie	310
	Kasih dan Cinta kepada Pasangan	311
	Implikasi Dapatkan Kajian	313
5	KESIMPULAN DAN CADANGAN	
	Kesimpulan	319
	Cadangan	324
	BIBLIOGRAFI	327
	LAMPIRAN	334
	BIODATA PELAJAR	471
	SENARAI PENERBITAN	473

SENARAI JADUAL

Jadual		Muka Surat
1	Aspek kajian lepas telah memberikan idea kepada pengkaji untuk mengkaji aspek kajian baharu dan berlainan dengan kajian lepas.	33
2	Peristiwa bahasa dalam perbincangan biasa Asmah Haji Omar (2000).	38
3	Peranan peserta, lokasi majlis dan atur cara majlis untuk dianalisis dalam aktiviti kemasyarakatan setiap tatacara adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.	39
4	Lima strategi yang terdapat dalam Model Kesantunan Asmah Haji Omar (2000).	40
5	Lima strategi kesantunan Asmah (2000) diserasikan dengan parameter Allwood (1978).	42
6	Penonjolan kesopanan dalam perbincangan	45
7	Kata ganti nama diri pertama, kedua dan ketiga Asmah Haji Omar (1993).	46
8	Tiga unsur terbinanya hati budi Melayu Hashim Haji Musa (2000).	48
9	26 komponen hati budi Melayu Hashim Haji Musa (2008) dan tema berkaitan nilai budi masyarakat Melayu berdasarkan peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan di Kelantan.	53
10	Informan temu bual	62
11	Peranan peserta, lokasi, dan atur cara majlis berdasarkan majlis merisik daerah Bachok.	82
12	Peranan peserta, lokasi, dan atur cara majlis berdasarkan majlis merisik daerah Kota Bharu.	91
13	Peranan peserta, lokasi, dan atur cara majlis berdasarkan majlis merisik daerah Tumpat.	100

14	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis pertunangan daerah Bachok.	113
15	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis pertunangan daerah Kota Bharu.	120
16	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis pertunangan daerah Tumpat.	128
17	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan kad jemputan perkahwinan daerah Tumpat.	132
18	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan kad jemputan perkahwinan daerah Bachok.	133
19	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan kad jemputan perkahwinan daerah Kota Bharu.	134
20	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis akad nikah daerah Kota Bharu.	150
21	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis akad nikah daerah Bachok.	151
22	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis akad nikah daerah Tumpat.	152
23	Peranan peserta, lokasi, dan atur cara majlis berdasarkan majlis kesyukuran sempena perkahwinan daerah Kota Bharu.	159
24	Peranan peserta, lokasi, dan atur cara majlis berdasarkan majlis kesyukuran sempena perkahwinan daerah Bachok.	160
25	Peranan peserta, lokasi, dan atur cara majlis berdasarkan majlis kesyukuran sempena perkahwinan daerah Tumpat.	161

26	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis menyambut menantu daerah Kota Bharu.	169
27	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis menyambut menantu daerah Bachok.	170
28	Peranan peserta, lokasi majlis, dan atur cara majlis berdasarkan majlis menyambut menantu daerah Tumpat.	171
29	Catatan pemerhatian penggunaan dulang hantaran dalam majlis pertunangan, majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	191
30	Catatan pemerhatian penggunaan sirih junjung dalam majlis pertunangan dan majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	194
31	Catatan pemerhatian penggunaan tepak sirih dalam majlis pertunangan dan majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	199
32	Catatan pemerhatian penggunaan cincin dalam majlis pertunangan di Kelantan.	203
33	Catatan pemerhatian penggunaan makanan manis dalam majlis pertunangan dan majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	205
34	Catatan pemerhatian penggunaan buah-buahan dalam majlis pertunangan dan majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	207
35	Catatan pemerhatian penggunaan pulut semangat dalam majlis pertunangan, majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	209
36	Catatan pemerhatian penggunaan kain sepasang dalam majlis pertunangan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	215

37	Catatan pemerhatian penggunaan set alat solek dalam majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	217
38	Catatan pemerhatian penggunaan wang hantaran dalam majlis akad nikah di Kelantan.	219
39	Catatan pemerhatian penggunaan peralatan bersolat dalam majlis pertunangan, majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	222
40	Catatan pemerhatian penggunaan pakaian pengantin semasa berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	225
41	Catatan pemerhatian penggunaan keris pada hari berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	230
42	Catatan pemerhatian penggunaan pelamin pada hari berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	232
43	Catatan pemerhatian penggunaan mangkuk tingkat pada hari berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	234
44	Catatan pemerhatian makan beradab pada hari berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	238
45	Perkataan artifak atau benda atau tingkah laku dalam dialek Kelantan dipadankan dengan istilah bahasa Melayu baku.	247
46	Catatan pemerhatian nilai budi baik hati semasa berlangsungnya majlis merisik di Kelantan.	269
47	Catatan pemerhatian nilai budi baik hati semasa berlangsungnya majlis pertunangan di Kelantan.	270

48	Catatan pemerhatian nilai budi baik hati semasa berlangsungnya majlis akad nikah di Kelantan.	271
49	Catatan pemerhatian nilai budi baik hati semasa berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	272
50	Catatan pemerhatian nilai budi baik hati semasa berlangsungnya majlis menyambut menantu di Kelantan.	273
51	Catatan pemerhatian nilai budi jujur semasa berlangsungnya majlis merisik di Kelantan.	274
52	Catatan pemerhatian nilai budi jujur semasa berlangsungnya majlis pertunangan di Kelantan	275
53	Catatan pemerhatian nilai budi beradab semasa berlangsungnya majlis merisik di Kelantan.	277
54	Catatan pemerhatian nilai budi beradab semasa berlangsungnya majlis pertunangan di Kelantan.	278
55	Catatan pemerhatian nilai budi beradab semasa berlangsungnya majlis akad nikah di Kelantan.	280
56	Catatan pemerhatian nilai budi menghargai/ memuliakan tetamu semasa berlangsungnya majlis merisik di Kelantan.	285
57	Catatan pemerhatian nilai budi menghargai/ memuliakan tetamu semasa berlangsungnya majlis pertunangan di Kelantan.	286
58	Catatan pemerhatian nilai budi menghargai/ memuliakan tetamu semasa berlangsungnya majlis akad nikah di Kelantan.	288
59	Catatan pemerhatian nilai budi menghargai/ memuliakan tetamu semasa berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan	289

60	Catatan pemerhatian nilai budi menghargai/memuliakan tetamu semasa berlangsungnya majlis menyambut menantu di Kelantan	291
61	Catatan pemerhatian nilai budi tolong-menolong semasa berlangsungnya majlis kesyukuran sempena perkahwinan di Kelantan.	293
62	Catatan pemerhatian nilai budi tolong-menolong semasa berlangsungnya majlis menyambut menantu di Kelantan.	297
63	Catatan pemerhatian nilai budi merendah diri semasa berlangsungnya majlis merisik di Kelantan.	303
64	Catatan pemerhatian nilai budi doa/kesyukuran kepada Allah semasa berlangsungnya majlis pertunangan di Kelantan.	305
65	Catatan pemerhatian nilai budi doa/kesyukuran kepada Allah semasa berlangsungnya majlis akad nikah di Kelantan.	306
66	Catatan pemerhatian nilai budi mengikut peraturan/ketetapan syarie semasa berlangsungnya majlis akad nikah di Kelantan.	311
67	Catatan pemerhatian nilai budi kasih dan cinta kepada pasangan semasa berlangsungnya majlis akad nikah di Kelantan.	312

SENARAI RAJAH

Rajah	Muka Surat
1 Tatacara atau majlis dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.	13
2 Model kesantunan Asmah (2000)	35
3 Proses analisis tema atau subtema dalam transkrip temu bual, transkrip majlis merisik, majlis pertunangan, khutbah nikah, kad jemputan perkahwinan sebenar, dan data nota lapangan.	71
4 Cara duduk santun wakil dalam majlis merisik daerah Bachok.	177
5 Cara duduk santun rombongan pihak lelaki dalam majlis merisik daerah Kota Bharu.	177
6 Cara duduk santun wakil dalam majlis merisik daerah Tumpat.	177
7 Cara duduk santun peserta dalam majlis pertunangan daerah Bachok.	180
8 Cara duduk santun peserta dalam majlis pertunangan daerah Kota Bharu.	180
9 Cara duduk santun peserta dalam majlis pertunangan daerah Tumpat	181
10 Cara duduk santun peserta dalam majlis akad nikah yang dilangsungkan di masjid.	183
11 Cara duduk santun peserta dalam majlis akad nikah yang dilangsungkan di kediaman keluarga pengantin.	184
12 Cara duduk atau khemah tetamu jemputan muslimin dan muslimat semasa majlis kesyukuran sempena perkahwinan, dan majlis menyambut menantu di Kelantan.	187

SENARAI SINGKATAN PERKATAAN

IN1	Informan 1
IN2	Informan 2
IN3	Informan 3
IN4	Informan 4
IN5	Informan 5
TUS1	Temu bual untuk soalan 1
TUS2	Temu bual untuk soalan 2
TUS3	Temu bual untuk soalan 3
TUS4	Temu bual untuk soalan 4
TUS5	Temu bual untuk soalan 5
TUS6	Temu bual untuk soalan 6
TUS7	Temu bual untuk soalan 7
TUS8	Temu bual untuk soalan 8
TUS9	Temu bual untuk soalan 9
TUS10	Temu bual untuk soalan 10

BAB I

PENDAHULUAN

Latar Belakang Kajian

Kajian ini bermula dengan pernyataan apa itu bahasa?, peranan bahasa Melayu, masa depan bahasa Melayu dan kaitannya dengan hati budi Melayu.

Bahasa ialah ‘alat perantaraan’ digunakan oleh manusia di seluruh dunia untuk menyampaikan mesej berbentuk harapan, hasrat, kehendak, ilmu pengetahuan dan pelbagai perkara lain yang memerlukan bahasa digunakan agar sesuatu perkara disampaikan dapat difahami oleh pendengar. Bahasa yang disampaikan secara pertuturan atau tulisan akan mudah difahami oleh pendengar atau pembaca sekiranya bahasa yang digunakan itu jelas, tepat dan berkesan maksudnya, iaitu dari segi penggunaan morfem, kata, frasa, klausa, dan susunan ayat. Hal ini bertepatan dengan pendapat Hashim Haji Musa (2008:89-90) yang mengatakan bahawa, bahasa ialah ungkapan yang lahir daripada fikiran dan diterbitkan melalui organ ujaran atau pertuturan.

Bahasa penting dalam kehidupan manusia kerana dengan adanya bahasa, manusia dapat memahami, mempelajari tentang sesuatu perkara dan dapat berhubung dengan masyarakat sekitar atau luar kawasan daerah. Hal ini bertepatan dengan pendapat Awang Sariyan (2005:24) yang mengatakan bahawa, sekiranya bahasa tidak ada sukar untuk seseorang individu berkomunikasi dengan individu lain dan saling memahami antara anggota masyarakat.

Majoriti rakyat Malaysia menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa pertama atau bahasa komunikasi sehari-hari. Namun, terdapat juga segelintir masyarakat di Malaysia menggunakan dua atau tiga bahasa semasa berkomunikasi. Situasi tersebut dikenali sebagai dwibahasa. Walaupun begitu, bahasa Melayu tetap diutamakan penggunaannya sama ada dalam urusan sehari-hari maupun urusan rasmi.

Peranan yang dimainkan oleh bahasa Melayu membolehkan bahasa ibunda ini diiktiraf sebagai bahasa kebangsaan, bahasa rasmi dan bahasa ilmu di Malaysia. Bahasa Melayu digunakan dalam pelbagai sektor seperti kehakiman, ekonomi, pentadbiran negara, perdagangan dan sebagainya. Situasi tersebut membolehkan bahasa Melayu terus berkembang penggunaannya dalam kalangan masyarakat. Secara tidak langsung dapat menyatupadukan rakyat berbilang kaum di negara ini. Hal ini bertepatan dengan pendapat Awang

Sariyan (2005:33) yang mengatakan bahawa peranan yang dimainkan oleh bahasa Melayu membolehkan Malaysia menjadi sebuah negara berdaulat dan dapat membentuk perpaduan kebangsaan.

Peranan bahasa Melayu sebagai bahasa kebangsaan, bahasa rasmi dan bahasa ilmu bukan sahaja dapat dilihat pada masa kini, namun peranan bahasa Melayu turut dapat dilihat pada zaman kegemilangan kerajaan Melayu Melaka lagi. Bahasa Melayu pernah dijadikan bahasa *lingua franca* dan digunakan dalam pelbagai bidang. Kepentingan bahasa Melayu dalam setiap urusan harian atau rasmi ketika itu membolehkan bahasa Melayu digunakan oleh masyarakat dari satu daerah ke daerah yang lain, dari satu negeri ke negeri yang lain dan akhirnya bahasa Melayu tersebar luas ke seluruh kepulauan Melayu. Hal ini bertepatan dengan pendapat Nik Safiah Karim (2004:191) yang mengatakan bahawa, bahasa Melayu pada zaman kegemilangan kerajaan Melayu Melaka merupakan sebuah bahasa yang tersebar luas. Bahasa Melayu menjadi bahasa “*lingua franca*” di wilayah Asia Tenggara, iaitu sebagai bahasa pentadbiran kerajaan, bahasa sastera, bahasa perniagaan dan bahasa undang-undang.

Seorang ahli sejarah bangsa Belanda bernama Francois Valentijn membuat kenyataan sekitar awal abad ke-18 tentang penggunaan bahasa Melayu yang tersebar luas ketika itu. Kenyataan beliau ialah:

Bahasa mereka, bahasa Melayu, bukan sahaja dituturkan di pinggir laut, tetapi juga digunakan di seluruh kepulauan Melayu, di semua negeri-negeri Timur, sebagai suatu bahasa yang difahami di mananya sahaja oleh setiap orang, tidak ubah seperti bahasa Perancis atau Latin Eropah, atau sebagai bahasa lingua franca di Itali dan Levant. Sungguh luas tersebarnya bahasa Melayu itu sehingga jikalau kita memahaminya tidak mungkin kita kehilangan jejak kerana bahasa itu bukan sahaja difahami di Parsi, tetapi lebih jauh daripada negeri itu dan di sebelah timurnya sehingga kepulauan Filipina.

(Nik Safiah Karim, 2004:191)

Kini bahasa Melayu masih digunakan dalam pelbagai sektor kerajaan, perniagaan, undang-undang dan pelbagai urusan lain lagi. Kemampuan bahasa Melayu untuk memajukan pelbagai bidang tidak boleh dipertikaikan lagi. Hal ini kerana bahasa Melayu pernah membuktikan kemampuannya dapat memajukan pelbagai sektor sehingga bahasa Melayu itu sendiri tersebar luas dan berjaya menaikkan nama negeri Melaka sehingga masyhur.

Kepentingan bahasa Melayu turut dapat dilihat apabila Kementerian Pelajaran Malaysia menetapkan bahasa Melayu adalah subjek wajib mendapat markah kepujian dalam Sijil Pelajaran Malaysia untuk melayakkan seseorang calon

diberi Sijil Pelajaran Malaysia (SPM). Bahasa Melayu turut digunakan oleh pelajar Maktab, politeknik dan Institusi Pengajian Tinggi Awam (IPTA) untuk menuntut ilmu pengetahuan dalam pelbagai bidang yang mereka ceburi. Selain itu, terdapat beberapa buah IPTA yang menawarkan kursus bahasa Melayu sebagai major pengajian kepada para pelajarnya seperti Universiti Putra Malaysia (UPM), Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM), Universiti Malaya (UM) dan Universiti Sains Malaysia (USM).

Bahasa Melayu turut digunakan oleh para pensyarah dalam kuliah dan seminar untuk menyampaikan ilmu pengetahuan kepada pelajar dalam pelbagai bidang. Hal ini membolehkan pelajar dapat meneroka ilmu pengetahuan yang dipelajari untuk dimanfaatkan dalam alam pekerjaan. Justeru, bahasa Melayu telah membuktikan keupayaannya sebagai bahasa ilmu pengetahuan dalam pelbagai bidang. Buktinya, ramai para siswazah yang mendapat pendidikan menggunakan bahasa Melayu telah mendapat pekerjaan dan memegang jawatan seperti pensyarah, usahawan, doktor, peguam, jurutera, ahli politik, guru dan sebagainya. Hal ini dibuktikan oleh kajian Nik Safiah Karim (2004: 192).

Kini bahasa Melayu mampu mengungkapkan ilmu pengetahuan dalam pelbagai bidang seperti kedoktoran, kejuruteraan, kehakiman, seni kreatif dan sebagainya. Pelbagai usaha perlu diteruskan terhadap bahasa Melayu untuk meningkatkan status penggunaannya. Selain itu, untuk menjaga kedaulatannya kita sebagai rakyat Malaysia harus berusaha memantapkan penggunaan bahasa dengan cara yang betul, tepat, berkesan dan santun dari segi morfologi, sintaksis, semantik, fonologi dan aspek lain lagi. Oleh yang demikian, bahasa Melayu perlu ditingkatkan proses pengintelektualannya melalui usaha penghasilan makalah, tesis, jurnal dan sebagainya. Hal ini bertujuan agar peranan bahasa Melayu terus berkembang dan mampu mengungkapkan idea yang diketengahkan.

Bahasa Melayu juga mampu menggambarkan kesantunan verbal, bukan verbal dan dapat menggambarkan hati budi Melayu dalam aktiviti kemasyarakatan, termasuk dalam adat perkahwinan. Bahasa yang digunakan oleh individu atau kelompok masyarakat dapat mencerminkan hati budi masyarakatnya. Bahasa yang diungkapkan secara sopan, beradab, santun, halus, dan tertib menggambarkan individu atau masyarakat itu berbudi bahasa. Manakala, tingkah laku yang sopan, beradab, berakhhlak, tertib dan berbakti kepada masyarakat menggambarkan individu atau masyarakat itu berbudi pekerti mulia. Hasil gabungan budi bahasa dan budi pekerti mulia yang ada pada seseorang individu dapat membentuk individu yang mempunyai hati budi yang tinggi.

Bahasa yang dimaksudkan ialah bahasa melalui percakapan (bahasa verbal), dan bahasa badan atau tingkah laku (bahasa bukan verbal). Seterusnya, apabila kesantunan berbahasa terserlah dalam masyarakat melalui santun berbahasa dan santun tingkah laku dalam sesuatu aktiviti tertentu, secara tidak langsung dapat mencerminkan nilai budi masyarakat tersebut.

Pernyataan Masalah

Bahasa mampu menggambarkan kesantunan verbal, bukan verbal dan hati budi masyarakat Melayunya. Hati budi Melayu terbina daripada tiga unsur, iaitu ilmu pengetahuan atau faham ilmunya, pandangan alam semestera atau faham alamnya dan nilai akhlak atau faham nilainya. Apabila tiga unsur tersebut ada pada diri individu atau masyarakat, maka terbentuklah insan yang santun dalam berbahasa (budi bahasa), santun dalam tingkah laku (budi pekerti mulia) dan nilai budi (hati budi yang tinggi) yang dapat memberi kebaikan kepada diri, keluarga, masyarakat, bangsa, dan negara.

Masalah timbul jika terjadi penghakisan terhadap tiga unsur kerangka hati budi Melayu itu, sama ada ilmu pengetahuannya, pandangan alam semesternya atau nilai akhlaknya dipengaruhi budaya Barat. Apabila perkara tersebut terjadi akan terjejaslah hati budi Melayu dan menyebabkan berlaku gejala sosial seperti yang sedang berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu kini. Hal ini bertepatan dengan pendapat Hashim Haji Musa (2008:27) yang mengatakan bahawa, banyak elemen dalam 26 komponen hati budi Melayu telah mulai terjejas kerana kegagalan langkah, kaedah penyemaian, penyuburan dan pemupukannya ke dalam hati budi orang Melayu terutama dalam alam pendidikannya.

Kedatangan penjajah Barat ke Tanah Melayu telah memberikan banyak kesan negatif kepada masyarakat. Antaranya, budaya kolonial dan sistem pendidikan sekular Barat yang diperkenalkan kepada masyarakat telah menyebabkan pendidikan agama dan akhlak disisihkan. Walaupun negara telah mencapai kemerdekaan, budaya barat masih lagi diteruskan oleh masyarakat. Hal ini turut memberikan kesan kepada golongan muda yang mudah meniru budaya barat sama ada dari segi pakaian, penampilan, cara bercakap, tingkah laku dan sebagainya. Masalah tersebut menyebabkan luntur budaya Melayu yang sepatutnya diterapkan dalam diri setiap individu, iaitu sentiasa menjaga adab, kesopanan, akhlak dan tatatertib dalam setiap tindak-tanduk.

Masalah ini diburukkan lagi oleh fenomena pengaliran pelajar tempatan menyambung pengajian di institusi pengajian tinggi luar negara yang bersifat sekular. Apabila mereka kembali ke tanah air, memperkuuh budaya barat dalam diri dan menyisihkan pendidikan agama dalam kehidupan seharian,

pekerjaan serta pergaulan dalam kalangan masyarakat. Faktor tersebutlah antara kesan menimbulkan masalah sosial yang parah kini.

Antara gejala sosial buruk yang melanda masyarakat Melayu kini kesan terhakisnya tiga unsur yang membentuk hati budi Melayu, iaitu pandangan dan pegangan “liberal-sekular”, gaya hidup menunjuk-nunjuk dan berlagak, sindrom politik wang, sindrom kelemahan unsur moral, amalan hamba-tuan atau penaung-pelanggan (*patron-client*), sindrom mediokriti, sindrom pergantungan, kecenderungan untung segera, kepercayaan tahuyl, gejala fitnah, amalan ajaran sesat, gejala lepak dan delinkuan juvana. Hal ini dibuktikan oleh kajian Hashim Haji Musa (2008:82-85).

Lebih membimbangkan kerana masalah gejala sosial tersebut turut melibatkan golongan muda yang masih berada di alam persekolahan. Hashim Haji Musa (2008: 83) mengatakan bahawa ribuan belia yang berumur 12 hingga 25 tahun melepak di kompleks beli-belah, perhentian bas dan pusat hiburan. Angka tersebut dicatatkan sebanyak 83% daripadanya Melayu. Kesalahan yang dilakukan melibatkan angka sebanyak 70% merokok, 41% menyalahgunakan dadah, 25% minum arak, 39% melihat bahan lucah, 18% berzina, 28% berjudi, dan 16% mencuri. Pada tahun 1993 sahaja seramai 9,727 orang penagih dadah baru, manakala 36,687 berada di pusat pemulihan. Delikuen juvana dalam kalangan murid sekolah turut meningkat, iaitu seramai 138,358 orang murid terbabit sama ada dalam satu atau beberapa kelakuan delikuen seperti mencuri, merogol, memeras, mengugut, memukul guru, bertumbuk, gangsterisme dan perbuatan membakar sekolah.

Masalah yang semakin membimbangkan ini boleh menjelaskan kemajuan negara dan masa depan generasi muda jika tidak diatasi. Hal ini boleh berlaku sekiranya ramai generasi muda terbabit dengan kesalahan jenayah, maka negara akan menjadi lemah dari pelbagai aspek. Sepatutnya generasi muda dan masyarakat perlu sama-sama membina jati diri yang teguh dan menyemai pendidikan agama dalam diri agar dapat membentuk sikap beradab, sopan dan berakhhlak. Apabila adab, kesopanan dan akhlak tersemai dalam diri setiap individu, maka negara akan teguh, kukuh, aman dan dapat mengelakkan berlakunya anasir luar yang cuba menggugat kestabilan dan keamanan dalam negara. Hal ini bertepatan dengan pendapat Hashim Haji Musa (2008:77) yang mengatakan bahawa kemerosotan sesebuah tamadun dikaitkan dengan penurunan kualiti, nilai akhlak dan etika masyarakatnya.

Kini terdapat usaha untuk menyemai kembali amalan santun berbahasa dan santun tingkah laku dalam kalangan generasi muda. Amalan murni tersebut telah diterapkan dalam subjek pendidikan moral di sekolah kepada murid-murid, iaitu sifat penyayang, pemurah, jujur, adil, sopan santun, rajin, tegas atau teguh pendirian, berani, tabah, sabar, benar, tidak gopoh atau berfikiran waras, sederhana, rendah diri, berdikari, berhemah tinggi, hormat-

menghormati, baik hati atau bersimpati terhadap kesusahan orang lain, bersih hati, bekerjasama, menghargai atau mengenang budi, hati budi tidak terbeban oleh penjajahan, toleransi atau bekerjasama mencari titik persefahaman dan taat setia kepada ketua, raja atau pemimpin. Hal ini dibuktikan oleh kajian Hashim Haji Musa (2008:68-71).

Walaupun begitu, gejala sosial yang sedang melanda dalam kalangan masyarakat Melayu kini belum dapat diatasi. Hal ini kerana amalan murni yang diterapkan dalam subjek pendidikan moral di sekolah tidak diterapkan secara praktikal melalui tingkah laku tetapi hanya diajarkan kepada murid-murid untuk tujuan peperiksaan. Hal ini dibuktikan oleh kajian Hashim Haji Musa (2008: 107).

Oleh yang demikian, pelbagai langkah perlu diusahakan secara konsisten dan praktikal untuk menangani gejala sosial buruk yang berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu kini. Antaranya, dengan cara menyemai, memupuk dan mengukuhkan kembali amalan santun dalam berbahasa (budi bahasa), santun dalam tingkah laku (budi pekerti mulia) dan nilai budi (hati budi yang tinggi) secara partikular dalam aktiviti kemasyarakatan untuk mengukuhkan kembali hati budi Melayu dalam diri setiap individu dan masyarakat.

Justeru, masalah tersebut telah mendorong pengkaji untuk membuat penyelidikan ini dengan cara pengkaji mengenal pasti peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan. Hal ini bertujuan untuk mengkaji santun dalam berbahasa (budi bahasa), santun dalam tingkah laku (budi pekerti mulia) dan nilai budi (hati budi) masyarakat Melayu.

Peristiwa bahasa (kesantunan verbal dan bukan verbal) dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu masih kurang diperkatakan kerana peristiwa bahasa bukan sahaja dapat diteroka dalam situasi perbualan formal atau persidangan sahaja. Malah, peristiwa bahasa turut dapat dicungkil dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu. Berdasarkan pemerhatian, dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu, terdapat tatacara atau majlis yang dilangsungkan mengikut turutan majlis. Setiap tatacara tersebut pula terdapat aktiviti kemasyarakatan yang dapat menggambarkan peristiwa bahasa. Seterusnya, peristiwa bahasa tersebut dapat menggambarkan kesantunan verbal dan bukan verbal, mencerminkan nilai budi masyarakat Melayunya.

Adat kecil tertentu yang dijalankan sebelum, semasa dan selepas majlis perkahwinan berlangsung dapat menggambarkan masyarakat tersebut berhalus dalam setiap perkara penting yang dilakukan. Hal ini dibuktikan oleh kajian Haji Osman bin Haji Mohamad Tamin (2001).

Rundingan dalam majlis pertunangan dapat menggambarkan masyarakat Melayu sangat menjaga ungkapan yang diucapkan agar tidak menguris perasaan pendengar lain. Kesantunan, kesopanan dan kehalusan semasa berbicara dalam rundingan pertunangan turut dapat menggambarkan masyarakat Melayu mempunyai budi bahasa yang tinggi. Hal ini dibuktikan oleh kajian Noriati A. Rashid (2003).

Justeru, dapatan kajian daripada Haji Osman bin Haji Mohamad Tamin (2001) dan Noriati A.Rashid (2003) telah memberikan idea kepada pengkaji mengenai pasti peristiwa bahasa dalam setiap tatacara adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan untuk menggambarkan kesantunan masyarakat Melayunya. Hal ini kerana dalam aktiviti kemasyarakatan sebelum atau semasa majlis berlangsung terdapat peristiwa bahasa melalui ungkapan perkataan dan tingkah laku santun masyarakat Melayunya. Selain majlis pertunangan ada beberapa lagi tatacara dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu yang perlu diketengahkan untuk menggambarkan peristiwa bahasa. Seterusnya, peristiwa bahasa tersebut dapat menggambarkan kesantunan verbal dan bukan verbal mencerminkan nilai budi masyarakat Melayunya.

Air muka dapat dijaga semasa interaksi berlangsung dengan cara pemilihan ayat sesuai dengan maksud yang ingin disampaikan, gaya percakapan dan tingkah laku sopan individu yang sedang bercakap. Selain itu, cara menjaga air muka ketika komunikasi berlangsung, ialah tidak mengungkapkan perkataan yang boleh mengancam air muka diri sendiri dan juga individu lain. Hal ini dibuktikan oleh kajian Goffman (1955).

Semasa berlangsung perbualan harian antara penutur dan pendengar terdapat penggunaan kata ganti nama diri pertama, kedua dan ketiga. Kata sapaan tersebut digunakan berdasarkan umur, jantina dan pangkat seseorang. Penggunaan kata ganti nama dalam perbualan harian dapat menggambarkan kesopanan dalam berbahasa. Hal ini dibuktikan oleh kajian Brown, R., et.al (1961).

Situasi penutur mengakui kewujudan peserta lain dalam sesuatu majlis digambarkan sebagai santun kerana penutur sedar hadirin yang berada dalam majlis sama pentingnya dengan diri penutur utama yang sedang berucap. Selain itu, kesopanan perlu ada dalam perbincangan biasa, perbincangan dengan menggunakan pepatah dan perbahasan. Perbincangan dalam majlis tersebut perlu ada kesopanan tersendiri. Namun, perbincangan yang melibatkan air muka pendengar dijaga dikategorikan paling sopan. Hal ini dibuktikan oleh kajian Fraser, B. (1980, 1990).

Sistem sapaan yang digunakan semasa komunikasi berlangsung antara penutur dan pendengar dapat menggambarkan nilai sosiobudaya sesuatu masyarakat. Kata sapaan digunakan oleh penyapa berdasarkan umur, jantina dan panggilan dalam kalangan keluarga untuk yang disapa. Cara menyapa dan memanggil individu dengan nama sapaan semasa berinteraksi dapat menggambarkan kehalusan berbahasa dalam kalangan masyarakat tersebut. Hal ini dibuktikan oleh kajian Media Sandra Kasih (2000).

Masyarakat Melayu Kelantan masih mengamalkan adat memberi makanan sebagai bahan hantaran dalam majlis perkahwinan. Makanan tersebut ialah nasi pulut, telur, sirih junjung, buah-buahan, kuih-muih, lauk-pauk. Hal ini dibuktikan oleh kajian Aishah@Eshah Haji Mohamed *et.al* (2010).

Tepak sirih bertekad benang emas digunakan dalam perlakuan adat meminang dan bertunang masyarakat Melayu di Selangor. Tepak sirih yang digunakan dalam majlis menggambarkan simbol komunikasi bukan lisan. Hal ini dibuktikan oleh kajian Nurhuda Salleh (2014).

Justeru, dapatan kajian daripada Goffman (1955), Brown, R.,*et.al* (1961), Fraser, B. (1980), Fraser, B., (1990), Media Sandra Kasih (2000) Aishah@Eshah Haji Mohamed *et.al* (2010) dan Nurhuda Salleh (2014) telah memberikan idea kepada pengkaji menganalisis jenis bahasa masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di Kelantan. Hal ini kerana penggunaan panggilan hormat atau kata ganti nama diri, kesantunan menjaga air muka dan penggunaan artifak dalam majlis perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan dapat menggambarkan budi bahasa dan budi pekerti mulia masyarakat Melayunya.

Individu yang mempunyai kesantunan dalam berbicara dan tingkah laku akan dipandang tinggi oleh masyarakat. Sifat baik yang perlu ada dalam diri setiap individu dan masyarakat untuk menjadi orang yang berakhlik, iaitu budi pekerti yang mulia atau tingkah laku yang baik, sopan dan dapat memberikan kebaikan kepada masyarakat. Budi bahasa, iaitu pertuturan yang santun, tidak menguriskan perasaan pendengar, bijaksana dalam memberikan pendapat atau cadangan, dapat menyampaikan ilmu yang bermanfaat kepada individu lain dan ahli masyarakat. Hati budi yang tinggi, iaitu akal fikiran atau hati yang mempunyai kejernihan, kebaikan, ilmu pengetahuan, kejujuran, dan kemuliaan. Hal ini dibuktikan oleh kajian Hashim Haji Musa (2008:56).

Apabila dalam diri setiap individu dan masyarakat mempunyai budi bahasa, budi pekerti mulia dan hati budi yang tinggi, maka terbentuklah diri, keluarga, bangsa, negara yang maju, cemerlang dan bebas daripada gejala sosial. Justeru, 26 komponen hati budi Melayu yang diutarakan oleh Hashim Haji Musa (2008) telah memberikan idea kepada pengkaji untuk menghuraikan nilai

budi masyarakat Melayu berdasarkan peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan di Kelantan untuk menggambarkan hati budi masyarakat Melayunya. Berdasarkan permasalahan di atas timbul beberapa persoalan dalam kajian ini iaitu:

- i. Apakah peristiwa bahasa yang terdapat dalam tatacara adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan?
- ii. Apakah jenis bahasa yang terdapat dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan?
- iii. Apakah nilai budi masyarakat Melayu Kelantan berdasarkan peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan di negeri tersebut?

Objektif Kajian

Kajian yang dijalankan ini mempunyai beberapa objektif yang telah ditetapkan untuk dicapai, iaitu:

- i. mengenal pasti peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.
- ii. menganalisis jenis bahasa dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.
- iii. menghuraikan nilai budi cerminan daripada peristiwa bahasa dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.

Kepentingan Kajian

Kajian ini penting kepada masyarakat umum dan generasi muda kerana, melalui kajian ini diharapkan masyarakat dan generasi muda khususnya, dapat turut serta untuk melaksanakan aktiviti dalam majlis perkahwinan masyarakat Melayu agar dapat menerapkan amalan santun dalam berbahasa (budi bahasa), santun dalam tingkah laku (budi pekerti mulia) dan nilai budi (hati budi) dalam diri mereka secara praktikal semasa majlis berlangsung. Langkah ini perlu dipandang serius untuk mengatasi gejala sosial yang semakin meruncing dalam kalangan generasi muda kini. Contohnya, golongan muda yang mengikuti aktiviti kemasyarakatan dalam adat perkahwinan masyarakat

Melayu diharapkan dapat mengelakkan diri mereka daripada tergebak dengan perkara buruk seperti merokok, melepak, menagih dadah dan pelbagai gejala buruk lain lagi.

Kajian ini penting untuk memberikan kefahaman kepada pelajar sekolah, pelajar IPTA, dan masyarakat umum tentang penggunaan kata ganti nama diri yang tepat dan betul sebagai panggilan sapaan kepada yang disapa semasa komunikasi berlangsung. Penggunaan kata ganti nama diri sebagai panggilan hormat penting untuk diketahui oleh pelajar dan masyarakat, terutamanya generasi muda sebagai pewaris masa hadapan negara, agar mereka mengetahui dan memahami panggilan hormat tertentu yang sepatutnya digunakan mengikut umur, jantina dan pangkat seseorang. Hal ini bertujuan membentuk generasi yang santun dalam berbahasa semasa berkomunikasi dengan individu lain, bukan sahaja dalam urusan rasmi malah dalam kehidupan seharian.

Selain itu, kajian ini penting kepada badan warisan dan kebudayaan negeri Kelantan agar membukukan dan menyimpan artifak lama yang terdapat dalam majlis perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan. Hal ini bertujuan agar adat dan artifak tersebut dapat diketahui dan terus diamalkan oleh generasi akan datang. Langkah ini perlu dipandang serius kerana berdasarkan pemerhatian di lapangan, antara artifak yang sudah jarang digunakan dalam majlis perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan, ialah tepak sirih. Manakala, penggunaan pantun sudah tidak diamalkan lagi. Sekiranya langkah drastik tidak diambil oleh pihak tertentu untuk menyimpan atau membukukan adat ini, maka adat yang dapat menggambarkan kesantunan masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di Kelantan akan hilang ditelan arus kemodenan.

Kajian ini penting kerana ia berkait-rapat dengan nilai budi masyarakat Melayu. Nilai baik ini diterima daripada asuhan dan didikan oleh ibu bapa, seawal usia masih kecil, yang sudah tentu kajian ini dapat memberikan sumbangan yang amat berguna, terutama kepada para pengkaji bahasa, masyarakat umum, pengkaji daripada kumpulan atau individu dalam kalangan masyarakat Melayu, yang ingin mengkaji pemikiran Melayu dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu, khususnya berfokus dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.

Kesimpulannya, dapatlah pengkaji nyatakan di sini bahawa, kepentingan kajian ini diharap dapat memberikan kefahaman kepada para pengkaji bahasa, para pelajar IPTA, bakal penyelidik, dan masyarakat umum khususnya masyarakat Melayu, bahawa dalam aktiviti kemasyarakatan terutama dalam aktiviti berlangsungnya adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan, ia bukanlah hanya aktiviti kemasyarakatan semata-mata. Malah, di sebalik aktiviti kemasyarakatan tersebut, terselit peristiwa bahasa yang tergambar melalui kesantunan verbal dan bukan verbal, yang seterusnya peristiwa bahasa

tersebut dapat mencerminkan nilai budi (hati budi) masyarakat Melayu di negeri Kelantan.

Batasan Kajian

Batasan kajian merupakan skop atau sesuatu perkara yang ingin dikaji oleh para pengkaji dalam kajian mereka. Contohnya, populasi, sampel, alat kajian, dan sebagainya. Batasan kajian ini juga memudahkan para pengkaji untuk mengekod hasil dapatan kajian, dan agar hala tuju kajian tersusun dan sistematik.

Hal ini bertepatan dengan pendapat daripada Sabitha Marican (2006) yang mengatakan bahawa, skop kajian bertujuan menentukan sesuatu yang ingin dikaji oleh pengkaji. Ia juga bertujuan mengklasifikasi sesuatu bidang kajian pengkaji, agar mudah untuk mengkod hasil kajian. Selain itu, skop kajian penting dalam memandu pengkaji menentukan cara mengumpulkan data, memastikan elemen tertentu dan pembolehubah yang terlibat dalam sesuatu kajian. Kajian ini dibataskan kepada empat aspek berikut:

Batasan teori:

Analisis untuk hasil dapatan kajian ini adalah berdasarkan peristiwa bahasa Asmah Haji Omar (2000), lima strategi kesantunan yang terdapat dalam model kesantunan Asmah (2000) dan 26 komponen hati budi Melayu Hashim Haji Musa (2008).

Batasan Lokasi:

Kajian ini difokuskan di negeri Kelantan.

Batasan Situasi:

Peristiwa bahasa, jenis bahasa dan nilai budi masyarakat Melayu difokuskan dalam situasi adat perkahwinan di Kelantan seperti berikut:

- i. Situasi majlis meristik
- ii. Situasi majlis pertunangan
- iii. Walimatul urus atau menjemput tetamu
- iv. Situasi majlis akad nikah

- v. Situasi majlis kesyukuran sempena perkahwinan
- vi. Situasi majlis menyambut menantu

Batasan Subjek Kajian:

Subjek kajian ialah masyarakat Melayu yang tinggal di negeri Kelantan.

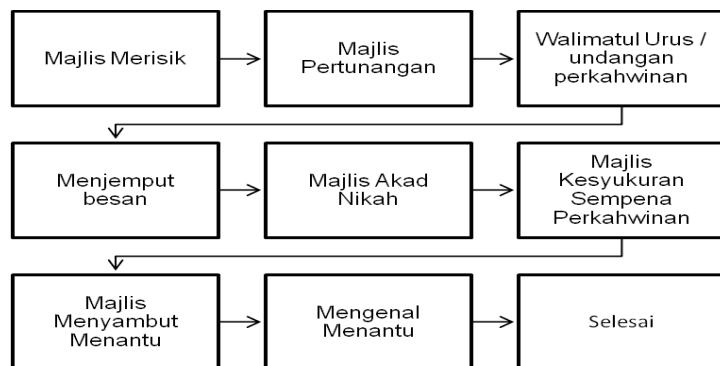
Definisi Operasional

Peristiwa Bahasa

Peristiwa bahasa menurut Asmah Haji Omar (2000:28), ialah kegiatan bahasa yang melibatkan pameran, latar, saluran komunikasi, kandungan perbualan atau perbincangan, peraturan interaksi dan struktur interaksi. Istilah bahasa dalam Kamus Dewan Edisi Keempat (2007:106), ialah bahasa merupakan 1. Sistem lambang bunyi suara yang dipakai sebagai alat perhubungan dalam lingkungan satu kelompok manusia (antara seorang individu dengan individu yang lain). Bahasa juga merupakan 2. Percakapan yang baik, tingkah laku yang baik, sopan santun.

Justeru, pengkaji dapat simpulkan bahawa, bahasa boleh diistilahkan sebagai alat komunikasi yang bertujuan untuk berhubung antara seseorang individu dengan individu yang lain. Bahasa juga boleh diklasifikasikan kepada bahasa verbal dan bahasa bukan verbal. Dalam kajian ini, bahasa dapat dicungkil melalui peristiwa bahasa atau santun dalam berbahasa (budi bahasa), dan santun dalam tingkah laku (budi pekerti mulia) masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di negeri Kelantan.

Berdasarkan pemerhatian pengkaji, tatacara atau majlis dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan, boleh dikelaskan kepada lapan tatacara untuk menggambarkan peristiwa bahasa atau kesantunan masyarakat Melayunya, semasa mengendalikan urusan penting yang melibatkan soal kehidupan dan masa depan anak-anak serta kaum keluarga. Justeru, turutan tatacara atau majlis dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan boleh diperhatikan secara rinci berdasarkan Rajah 1 di bawah.



Rajah 1: Tatacara atau majlis dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan.

Majlis meristik, majlis pertunangan, walimatul urus atau undangan perkahwinan, majlis akad nikah, majlis kesyukuran sempena perkahwinan dan majlis menyambut menantu merupakan antara tatacara atau majlis dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan yang akan dikaji oleh pengkaji. Hal ini untuk menggambarkan peristiwa bahasa atau kesantunan verbal dan bukan verbal masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di negeri Kelantan, yang seterusnya dapat mencerminkan nilai budi (hati budi) masyarakat Melayu di negeri tersebut. Peristiwa bahasa melalui kesantunan verbal dan bukan verbal masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di Kelantan, mencerminkan nilai budi masyarakat Melayunya akan dihuraikan secara rinci oleh pengkaji dalam bab IV nanti.

Cerminan Nilai Budi

Dalam kajian ini, cerminan difokuskan kepada peristiwa bahasa dalam aktiviti kemasyarakatan adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan. Majlis yang berlangsung, bukan hanya majlis semata-mata, malah di sebalik majlis tersebut, tersirat peristiwa bahasa melalui kesantunan verbal dan bukan verbal masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di Kelantan yang secara tidak langsung mencerminkan nilai budi masyarakat Melayu di negeri tersebut.

Oleh yang demikian, peristiwa bahasa semasa majlis berlangsung seperti penggunaan bahasa santun dalam majlis dan tingkah laku santun seperti, manis muka atau senyum, tolong-menolong, baik hati, menghargai, berkasihsayang, dan pelbagai lagi kesantunan verbal dan bukan verbal dalam adat perkahwinan masyarakat Melayu di Kelantan, dapat diteroka melalui peristiwa bahasa dalam kajian ini, yang secara tidak langsung dapat mencerminkan nilai budi masyarakat Melayunya.

Nilai ialah sesuatu yang abstrak dan ukurannya bergantung kepada individu atau masyarakat untuk menilai sesuatu barang, perkara, situasi, tingkah laku, dan sebagainya sama ada baik atau sebaliknya. Hal ini bertepatan dengan pendapat Hashim Haji Musa, (2008:30) yang mengatakan bahawa nilai ialah yang menjadi asas pertimbangan oleh seseorang atau kelompok manusia untuk menentukan sama ada sesuatu perkara atau benda tersebut bermanfaat, baik, benar, indah dan cuba untuk diperoleh. Manakala, nilai buruk, berbahaya, dibenci berusaha dijauhi dan dihapuskan.

Dalam kajian ini, nilai dapat dikenal pasti semasa berlangsungnya sesuatu majlis seperti nilai menghargai tetamu. Contohnya, peristiwa bahasa semasa tetamu jemputan selesai menjamu selera pada hari majlis kesyukuran sempena perkahwinan berlangsung dan ingin pulang ke rumah masing-masing, tetamu jemputan tersebut akan diberikan cenderamata oleh ahli keluarga pengantin sebagai penghargaan dan tanda ucapan terima kasih kerana tetamu jemputan tersebut datang meraikan majlis.

Justeru, dalam peristiwa bahasa tersebut, terdapat tingkah laku atau nilai menghargai tetamu. Keluarga pengantin menilai tinggi kedatangan tetamu jemputan pada hari majlis, dengan memberikan cenderamata kepada tetamu yang ingin pulang ke rumah masing-masing sebagai tanda kenang-kenangan dan sebagai simbolik ucapan terima kasih.

Sehubungan dengan itu budi pula diukur melalui tingkah laku masyarakat Melayu yang sopan, penuh beradab dan berakhlek. Dalam kajian ini, budi masyarakat Melayu Kelantan tergambar melalui tingkah laku santun dalam adat perkahwinan seperti tolong-menolong, jujur, memuliakan tetamu, baik hati, kasih sayang, menghargai, merendah diri, dan sebagainya. Hal ini bertepatan dengan pendapat tokoh bahasa, Hashim Haji Musa (2008:38) yang mengatakan bahawa, budi ialah segala perbuatan, tindakan, fiil perangai yang dapat memberikan manfaat kepada insan lain semata-mata untuk mendapatkan keredaan Allah dan merealisasikan hakikat dirinya sebagai hamba Allah ('Abdullah) serta khalifah Allah (*Khalifatullah*). Contohnya, budi baik yang dilakukan oleh seseorang individu seperti menolong keluarga pengantin membasuh pinggan mangkuk semasa majlis kesyukuran perkahwinan berlangsung, akan dikenang selama-lamanya oleh keluarga pengantin, atas jasa dan budi baik yang dilakukan niat ikhlas serta tidak mengharapkan balasan.

Oleh itu, dapatlah pengkaji nyatakan bahawa dalam kajian ini, nilai budi tercermin melalui peristiwa bahasa atau kesantunan verbal dan bukan verbal masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di Kelantan, seperti tolong-menolong dalam majlis dan pelbagai lagi kesantunan verbal dan bukan verbal masyarakat Melayu dalam adat perkahwinan di Kelantan yang diberi nilai yang tinggi kerana kesantunan dan kesopanan dalam berbahasa dan tingkah laku

masyarakat Melayunya. Malah, budi baik yang dilakukan dalam aktiviti kemasyarakatan semasa majlis perkahwinan berlangsung, akan dikenang selamanya.

Masyarakat Melayu

Masyarakat Melayu yang difokuskan dalam kajian ini ialah masyarakat Melayu yang tinggal di negeri Kelantan. Justifikasi penentuan masyarakat Melayu Kelantan dalam kajian ini adalah kerana keunikan dan kesantunan masyarakat Melayunya mengendalikan aktiviti kemasyarakatan semasa berlangsungnya sesuatu majlis perkahwinan. Hal ini bertepatan dengan pendapat tokoh bahasa, Hashim Haji Musa (2008:56) yang mengatakan bahawa, masyarakat Melayu yang mempunyai kesantunan atau nilai akhlak, etika dan moral yang tinggi akan dipandang mulia oleh masyarakat dinamakan sebagai orang yang budiman, iaitu orang yang mempunyai budi pekerti, budi bahasa dan hati budi atau akal budi yang tinggi.

Dalam kajian ini, masyarakat Melayu Kelantan dijadikan populasi dan sampel kajian untuk mencungkil sikap santun seperti yang dinyatakan oleh tokoh bahasa di atas bahawa masyarakat Melayu yang mempunyai kesantunan, iaitu individu atau masyarakat yang mempunyai budi bahasa, budi pekerti mulia, dan hati budi yang tinggi.

Adat Perkahwinan

Adat merupakan suatu peraturan kehidupan bermasyarakat yang diwarisi daripada satu generasi kepada satu generasi sejak dahulu kala, untuk diteruskan oleh generasi kini dan akan datang. Dengan adanya adat, segala peraturan akan diikut secara teratur dan sistematik.

Perkahwinan pula ialah, penyatuan dua hati antara lelaki dengan perempuan, melalui ikatan akad nikah, yang disertai oleh kadi, wali, dua orang saksi serta pasangan pengantin. Allah SWT telah menetapkan perkahwinan kepada umat manusia dengan tujuan untuk menjaga nasab keturunan dan agar umat manusia hidup bahagia. Hal ini telah dijelaskan dalam Quran, antaranya surah Al-Maidah ayat 5, yang bermaksud;

Pada hari ini, dihalalkan bagimu segala yang baik. Makanan (sembelihan) ahli kitab itu halal bagimu, dan makananmu halal bagi mereka. Dan (dihalalkan bagimu menikahi) perempuan-perempuan yang beriman dan perempuan-perempuan yang menjaga kehormatan di antara orang-orang yang diberi kitab sebelum kamu, apabila kamu

membayar mas kahwin mereka untuk menikahinya... (Surah Al-Maidah: ayat 5)

Dalam kajian ini, adat perkahwinan di Kelantan, iaitu majlis merisik, majlis pertunangan, walimatul urus, akad nikah, majlis perkahwinan dan majlis menyambut menantu dijadikan fokus kajian untuk mengkaji peristiwa bahasa yang tergambar melalui kesantunan verbal dan bukan verbal. Seterusnya, peristiwa bahasa atau kesantunan tersebut dapat mencerminkan nilai budi (hati budi) masyarakat Melayu di negeri Kelantan.



BIBLIOGRAFI

- Abdullah bin Mohd Yassin.(1998). *Kesopanan Berteraskan Prinsip dan Maksim Leech: Satu Analisis Teks Lembaga Budi*. Tesis Master. Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.
- Abdul Ganing bin Laengkang.(2010). *Kesantunan Bahasa dalam Ceramah Motivasi*. Tesis Master. Akademi Pengajian Melayu: Universiti Malaya.
- Abdul Rashid bin Daing Melebek.(2004). *Perubahan Struktur Kata Tunggal Bahasa Melayu Mengikut Aliran*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Abdullah Hassan.(2007). *Linguistik Am: Siri Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn. Bhd.
- Ahmad Fauzi Haji Morad.(1997). *Tamadun Islam*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Ahmad Mahmood Musanif.(2001). *Ayat: Analisis Makna Dengan Kebenaran. Dlm. Monograf Bahasa, Sastera dan Budaya Melayu*. Serdang: Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi. Bil.5:19-29.
- Aisah @Eshah Haji Mohamed, Sulong Mohamed & Haziyah Hussain.(2010). *Makanan Hantaran Dalam Perkahwinan Melayu Kelantan: Adat dan Interpretasi*. e-BANGI: Jurnal Sains Sosial dan Kemanusiaan, 5(1).PP.103-115. ISSN 1823-884x.
- Allwood, Jens.(1978). *A Birds Eye View Of Pragmatics*. Papers from the Fourth Scandinavian Conference of Linguistics. Hindsgavl, Odense: Odense University Press.
- Al-Quran al-Karim.(2014). *319 Tafsir Mengikut Tema Istimewa Untuk Muslimah*. Shah Alam: Karya Bestari Sdn. Bhd.
- Arpah binti Abdul Rashid.(2010). *Penguasaan dan Struktur Ayat Majmuk bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Sekolah di Singapura*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Asmah Haji Omar.(1986). *Bahasa dan Alam Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar.(1987). *Malay and It's Socio Cultural Context*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- Asmah Haji Omar.(1992). *The Linguistic Scenery in Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar.(1993). *Nahu Melayu Mutakhir Edisi Keempat Cetakan Pertama*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar.(2000). *Wacana, Perbincangan, Perbahasan dan Perundungan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar.(2001). *Kaedah Penyelidikan Bahasa di Lapangan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar.(2008). *Susur Galur Bahasa Melayu Edisi Kedua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Had Salleh.(1985). *Adat Sopan dan Budi Bahasa*. Bandar Darul Salam UUM: Penerbitan Sesukala.
- Awang Sariyan.(2005). *Tuntunan Bahasa. Cetakan Kedua*. Petaling Jaya: Pearson Malaysia Sdn.Bhd.
- Awang Sariyan.(2005). *Hakikat Bahasa dan Realisasi Fungsinya dalam Pembinaan dan Penakatan Tamadun*. Persatuan Linguistik Malaysia.
- Awang Sariyan.(2007). *Santun Berbahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Blum-Kulka, Shohana.(1987). *Indirectness and Politeness in Request: Same or Different?*. Journal of Pragmatics, 11, 131-146.
- Blum-Kulka, Shoshana.(1992). *The Metapragmatics of Politeness in Israeli Society*. Dlm. Richard J.Watts, Sachiko Ide, Konrad Ehlich. *Politeness in Language*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Brown, R., dan Ford, M.,(1961). *Address in American English*. Journal of Abnormal and Social Psychology, 62, 375-385.
- Brown, R. dan Levinson, S.(1987). *Politeness: Some Universal in Language Usage*. Cambridge:Cambridge University Press.
- Chong Oi Chin.(2015). *Metabahasa dalam Kamus Ekabahasa Melayu Malaysia dan Indonesia*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Cooke, J.R.(1968). *Pronominal Reference in Thai, Burmese and Vietnamese*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Farid M.Onn, Hashim Musa dan Abdul Hamid Mahmood.(1993). *Tatabahasa Dewan Edisi Baru*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Fraser, B.,(1980). *Conversation Mitigation*. Journal of Pragmatics 4: 341-350.

- Fraser, B.,(1990). *Perspektive of Politeness*. Journal of Pragmatics 14: 219-236.
- Ghazali bin Lateh.(2007). *Interaksi dalam Ujian Lisan Berasaskan Sekolah dalam Kalangan Remaja*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Goffman, E.,(1955). *On Face Work: An Analysis of Ritual Elements in Social Interaction*. Psychiatry, 18, 213-231.
- Haji Osman bin Haji Mohamad Tamin.(2001). *Bahasa dalam Adat Perkahwinan Orang Melayu Brunei*. Dlm. Buku Bahasa Jiwa Bangsa Jilid 3. Brunei Darussalam: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hamka.(1976). *Lembaga Budi*. Melaka: Abas Bandung.
- Hamka.(1995). *Falsafah Hidup*. Singapura: Pustaka Nasional Singapura.
- Haron Din.(2000). *Manusia dan Islam Jilid 3*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Haron Din.(2007). *Islam*. Rujukan Efektif Akhlak Mulia. Batu Caves: PTS Millennia Sdn. Bhd.
- Hashim Haji Musa.(2001). *Falsafah, Logik, Teori Nilai dan Etika Melayu: Suatu Pengenalan*. Kuala Lumpur: Akademik Pengajian Melayu, Universiti Malaya.
- Hashim Haji Musa.(2004). *Pemerksaan Tamadun Melayu Malaysia: Menghadapi Globalisasi Barat*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya & Pusat Dialog Peradaban.
- Hashim Haji Musa.(2006). *Pengantar Falsafah Bahasa: Edisi Kedua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hashim Haji Musa.(2008). *Hati Budi Melayu: Pengukuhan Menghadapi Cabaran Abad ke-21*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Hashim Haji Musa.(2009). *Pemerksaan Bahasa Melayu dalam Pembinaan Sahsiah dan Jati Diri Negara Bangsa Malaysia*. Dlm. Prosiding Seminar Linguistik dan Pembudayaan Bahasa Melayu ke-V. Jabatan Bahasa Melayu Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, UPM, Dewan Bahasa dan Pustaka dan Kementerian Penerangan, Komunikasi dan Kebudayaan Malaysia (hlm. 137-146)
- Idris Awang.(2009). *Penyelidikan Ilmiah Amalan Dalam Pengajian Islam*. Selangor: Kamil & Shakir Sdn. Bhd.

- Ismail Dahaman.(2006).*Bahasa Kita Edisi Kedua*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ismail Hamid.(1991). *Masyarakat dan Budaya Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Joan F.Marques& Chester McCall.(2005). *The Application of Interrater Reliability As a Solidification Instrument In a Phenomenological Study*. The Qualitative Report. Vol.10, No.3, September. Diakses pada 30 Mac 2016, dalam laman web <http://www.nova.edu/ssss/QR/QR10-3/marques.pdf>.
- Joseph S.Roucek & Roland L. Warren.(1986). *Sosiologi Satu Pengenalan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamus Dewan Edisi Keempat.(2007). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamus Dewan Edisi Keempat.(2015). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Khaidi Zhan.(1992). *The Strategies of Politeness in Chinese Language*. Berkeley. Institute of East Asian Studies: University of California.
- Khaidi Zhan.(1992). *Preface*. Dlm. Khaidi Zhan, *The Strategies of Politeness in Chinese Language*. Berkeley. Institute of East Asian Studies: University of California.
- Kluckhohn, F., and Strodtbeck, F.(1961). *Variations in Value Orientations*. New York: Row, Peterson.
- Kummer, M.(1992). *Politeness in Thai*. Dlm. Watts, R.J., Ide, S., & Enlich, K. *Politeness in Language: Studies in It's History, Theory and Practice*. Berlin: Mouton de Gruyter, 325-336.
- Lakoff, R.T.(1975). *Language and Women's Place*. New York: Harper and Row.
- Leech, Geoffrey, N.(1983). *Principles of Pragmatics*. London: Longman.
- Manson, C.(1983). *An Introduction In Clinical Social Work Supervision*. New York: Haworth Press.
- McBurney, D.H.(1994). *Research Methods*. Belmont California: Wadsworth, Inc.
- Media Sandra Kasih.(2000). *Sistem Sapaan Dalam Bahasa Minangkabau: Suatu Tinjauan Sosiolinguistik*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi:Universiti Putra Malaysia.

- Melor Fauzita binti Md.Yusoff. (2014). *Kesantunan Berbahasa dalam Pengurusan*. Tesis Doktor Falsafah. Institut Alam Dan Tamadun Melayu: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohammad bin Idris.(2000). *Kesantunan Berbahasa dalam Perbualan Keluarga Melayu*. Tesis Master. Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.
- Mustofa Al-Khin, Mustofa Al-Bugho & Ali Asy-Syarbaji.(2009). Kitab Fikah Mazhab Syafie. *Undang-undang Kekeluargaan (Nikah, Talak, Nafkah, Penjagaan anak-anak, penyusuan, menentukan keturunan, anak buangan)*. Kuala Lumpur: Pustaka Salam Sdn. Bhd.
- Nik Safiah Karim.(1981). *Beberapa Persoalan Sosiolinguistik Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nik Safiah Karim.(1983). *Dialek Sosial dan Tingkat-tingkat Bahasa Malaysia*.Jurnal Dewan Bahasa Jilid 2. Bil: 5, 344-347.
- Nik Safiah Karim.(2004). *Bahasa Melayu Sedekad lalu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nik Safiah Karim, Farid M.Onn, Hashim Haji Musa & Abdul Hamid Mahmood.(2008). *Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noor Aina Dani.(2000). *BBM 5202 Kaedah Penyelidikan Dalam Bahasa Melayu*. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi. Universiti Putra Malaysia.
- Nor Azian Ab. Aziz . (2005). *Analisis Kesantunan Berbahasa : Satu Kajian Kes*. Tesis Master. Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.
- Norhana Bakhary et.al.(2010). *Kesantunan Bahasa Dalam Kata Perbilangan Adat Perpatih: Satu Tinjauan Awal*. Jurnal Linguistik, 11.pp.1-20.ISSN 1823-9442.
- Norhana binti Bakhary.(2013). *Kesantunan Berbahasa dalam Kata Perbilangan Adat Perpatih Dari Sudut Pragmatik*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Norhuda Salleh.(2014). *Tepak Sirih: Komunikasi Bukan Lisan dalam Adat Perkahwinan Melayu*. Malaysian Journal Of Communication, Jilid 30 (Special Issue): 177-190.
- Noriati A.Rashid.(2003). *Kesantunan Orang Melayu dalam Majlis Pertunangan*. Tesis Doktor Falsafah. Akademi Pengajian Melayu: Universiti Malaya.
- Norizan binti Che Su.(2009). *Analisis Kontranstif Sintaksis Bahasa Melayu dan Bahasa Thai*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.

Nor Kamsiah binti Abdul Manan.(2010). *Kesantunan Berbahasa Dalam Kalangan Pelajar*. Tesis Master. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.

Noor Zila binti Md.Yusuf.(2015). *Bahasa Antara dalam Pembelajaran Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kedua*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.

Pasukan Penyelidik.(2013). *Penyelidikan Tindakan: Panduan Penulisan Laporan*. Kuala Lumpur: Freemind Horizon Sdn. Bhd. .

Ravi A/L Krishnan.(2009). *Kesantunan Bahasa dalam Perbualan Keluarga India*. Tesis Master. Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.

Rohana Yusof.(2003). *Penyelidikan Sains Sosial*. Kuala Lumpur: PTS Publications & Distributors Sdn.Bhd.

Rozita Che Rodi.(2013). *Bahasa Sebagai Cerminan Nilai Hati Budi Melayu dari Sudut Medan Semantik*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.

Rusnah Hassan.(2008). *Kesantunan Bahasa dan Pemikiran Melayu Dalam Pantun*. Tesis Master. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia..

Sabitha Marican.(2005). *Membentuk Suasana Kerja Positif: Aspek Hubungan Manusia dan Persekutaran Sosial*. Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributors.

Sabitha Marican.(2006). *Kaedah Penyelidikan Sains Sosial*. Petaling Jaya: Prentice Hall Pearson Malaysia Sdn. Bhd.

Scupin, R.(1998). *Language, Hierarchy and Hegemony: Thai Muslim Discourse Strategies*. Language Sciences, 10 (2), 331-351.

Siti Zainab Hj.Hassim.(2008). *Pemikiran Melayu Dalam Syair Siti Zubaidah*. Tesis Master. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.

Strauss,A.,& Corbin,J.(1998). *Basic of Qualitative Research: Techniques and Procedures for Developing Grounded Theory*. Thousand Oaks, CA: Sage.

Stover,L.E.(1962). *Face and Verbal Analogues of Interaction in ChineseCulture: A Theory of Formalized Social Behavior Based upon Participant Observation of an Upper-class Chinese Household Together with A Biographical Study of The Primary Informant*. Dissertation Abstracts International, 23, 1489-A.

- Syed Alwi Sheikh Al-Hady.(1972). *Adat Resam dan Adat Istiadat Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Syeikh Ghazali Hj. Abd. Rahman et.al.(1997). *Memasuki Gerbang Perkahwinan. Cetakan Pertama*. Selangor: Ampang Press Sdn. Bhd.
- Vijayaletchumy A/P Subramaniam.(2003). *Disleksia dalam Aspek Bacaan Bahasa Melayu*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Wan Abdul Kadir.(2000). *Tradisi dan Perubahan Norma dan Nilai di Kalangan Orang-orang Melayu*. Kuala Lumpur: Mafzmi Enterprise.
- Wan Muna Ruzanna binti Wan Mohammad.(2010). *Kecondongan Asimilasi Bahasa dan Nilai Budaya Melayu Dalam Masyarakat Baba dan Nyonya di Melaka*. Tesis Master. Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi: Universiti Putra Malaysia.
- Zaitul Azma Zainon Hamzah.(2009). *Kesopanan dalam Pertuturan: Strategi dalam menangani Konflik Bahasa*. Dlm. Prosiding Seminar Linguistik dan Pembudayaan Bahasa Melayu ke-V. Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, UPM, Dewan Bahasa dan Pustaka dan Kementerian Penerangan, Komunikasi dan Kebudayaan Malaysia (hlm.461-468)
- Zaitul Azma Zainon Hamzah dan Ahmad Fuad Mat Hassan.(2010). *Kekerapan Verbal Dalam Komunikasi Remaja: Satu Perlanggaran Maksim Kesantunan*. Dlm. Prosiding Seminar Linguistik dn Pembudayaan Bahasa Melayu ke-VI. Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, UPM, Akademi Seni Budaya dan Warisan, dan Kementerian Penerangan Komunikasi dan Kebudayaan Malaysia (hlm. 386-391).
- Zainal Abidin Ahmad (Za'ba).(1962). *Ilmu Mengarang Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Za'ba.(1982). *Perangai Bergantung kepada Diri Sendiri*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zainol Abidin bin Kasim.(2003). *Kesantunan Berbahasa: Kajian Kes dalam Interaksi Verbal di Kalangan Pengajar-pengajar Jepun*. Tesis Master. Fakulti Bahasa dan Linguistik: Universiti Malaya.